**Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите**

►**B** **РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1500/2003 НА СЪВЕТА**

**от 18 февруари 2003 година**

**за управлението на системата за двойна проверка без количествени ограничения по отношение на износа на някои стоманени продукти от Руската федерация в Европейската общност**

**(текст от значение за ЕИП)**

(ОВ L 216, 28.8.2003 г., стр. 1)

Изменен с

| | | Официален вестник | | |
|---|---|---|---|---|
| | | № | страница | дата |
| ►**M1** | Регламент (ЕО) № 885/2004 на Съвета от 26 април 2004 година | L 168 | 1 | 1.5.2004 |

▼B

# РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1500/2003 НА СЪВЕТА

**от 18 февруари 2003 година**

**за управлението на системата за двойна проверка без количествени ограничения по отношение на износа на някои стоманени продукти от Руската федерация в Европейската общност**

**(текст от значение за ЕИП)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Споразумението за партньорство и сътрудничество, установяващо сътрудничество между Европейските общности и нейните държави-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна ([1]), влезе в сила на 1 декември 1997 г.

(2) Европейската общност и Руската федерация се споразумяха да въведат система за двойна проверка по отношение на някои стоманени продукти за период, включващ времето от 13 октомври 1997 г. до 31 декември 1999 г. Това споразумение под формата на размяна на писма беше одобрено от името на Европейската общност с Решение 97/471/ЕО ([2]). Действието на системата беше удължено за периода от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2001 г. с Решение 2000/294/ЕО ([3]). Регламент (ЕО) № 2135/97 ([4]), чието действие бе продължено с Регламент (ЕО) № 793/2000 ([5]), установи съответното законодателство по прилагане в Общността.

(3) Обстановката, свързана с вноса на някои стоманени продукти от Руската федерация в Общността, беше подложена на цялостна проверка и въз основа на съответната информация, която им беше предоставена, страните сключиха Споразумение под формата на размяна на писма ([6]), което въвежда система за двойна проверка, без количествени ограничения за времето от влизане в сила на настоящия регламент до 31 декември 2004 г., освен ако двете страни не се споразумеят да прекратят действието на системата по-рано.

(4) Мерките, необходими за прилагане на настоящия регламент, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ([7]),

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

---

([1]) ОВ L 327, 28.11.1997 г., стр. 3.
([2]) ОВ L 300, 4.11.1997 г., стр. 36.
([3]) ОВ L 96, 18.4.2000 г., стр. 44.
([4]) ОВ L 300, 4.11.1997 г., стр. 1.
([5]) ОВ L 96, 18.4.2000 г., стр. 1.
([6]) ОВ L 216, 28.8.2003 г., стр. 26.
([7]) ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

▼B

*Член 1*

1. За времето от датата, на която настоящият регламент влиза в сила, до 31 декември 2004 г., в съответствие с разпоредбите на гореспоменатото споразумение под формата на размяна на писма, при внос в Общността на някои стоманени продукти, произхождащи от Руската федерация, които са посочени в допълнение I, се представя контролен документ, съответстващ на образеца, посочен в допълнение II, издаден от компетентни органи в Общността.

2. За времето от датата на влизане в сила на настоящия регламент до 31 декември 2004 г., при внос в Общността на стоманени продукти с произход от Руската федерация, които са посочени в допълнение I, като допълнение се издава документ за износ от руски компетентни органи. Документът за износ е съобразен с образеца, посочен в допълнение III. Той е валиден за износ през митническата територия на Общността. Вносителят трябва да представи оригинала на документа за износ не покъсно от 31 март през годината, следваща годината, през която са изпратени стоките, описани в документа.

3. Счита се, че изпращането се е състояло на датата на натоварване на транспортните средства за осъществяване на износа.

4. Класифицирането на продуктите, включени в настоящия регламент, се основава на тарифата и статистическата номенклатура на Общността (наричана по-нататък КН). Произходът на продуктите, включени в настоящия регламент, се определя в съответствие с правилата, които са в сила в Общността.

5. Компетентните органи на Общността се задължават да уведомят Руската федерация за всички промени в КН по отношение на продукти, включени в настоящия регламент, преди датата на влизането им в сила в Общността.

6. Стоки, натоварени преди влизане в сила на настоящия регламент, са изключени от обсега на действие на настоящия регламент.

*Член 2*

1. Контролният документ, посочен в член 1, се издава автоматично от компетентните органи в държавите-членки, без такса за всички заявени количества в рамките на пет работни дни след представяне на заявление от вносител от Общността, без значение мястото на неговото седалище в Общността. Това заявление се счита за получено от компетентния национален орган не по-късно от три работни дни след неговото подаване, освен ако не се докаже противното.

2. Контролният документ, издаден от някой от националните органи, посочени в допълнение IV, е валиден навсякъде в Общността.

3. Заявлението на вносителя за контролен документ включва следните елементи:

а) име и пълен адрес на заявителя (включително телефонен, факс: номер, възможен идентификационен номер, използван от компетентните национални органи) и номер от ДДС регистрация, ако има такава;

б) ако е приложимо, име и пълен адрес на декларатора или представителя на заявителя (включително телефонен и факс номера);

в) пълно име и пълен адрес на износителя;

г) точно описание на стоките, включително:

▼B

— търговско наименование,

— код/ове по КН,

— страна по произход,

— страна на доставка;

д) нетно тегло, посочено в килограми и количество в опаковка, когато се различава от нетното тегло, съгласно позицията от Комбинираната номенклатура;

е) стойността *cif* на стоките в евро на границите на Общността съгласно позицията по Комбинираната номенклатура;

ж) дали съответните продукти са от второ качество или извън приетите стандарти ([1]);

з) предполагаем период и място на освобождаване от митница;

и) дали заявлението е повторение на предходно заявление, отнасящо се за същия договор;

й) следната декларация, датирана и подписана от заявителя, като името му се изписва с главни букви:

„Аз, долуподписаният, удостоверявам, че информацията, представена в настоящото заявление, е вярна и е предоставена добросъвестно, и че мястото на моето установяване е в Общността.“

Вносителят също така представя копие от договора за продажба или покупка, проформа фактура и/или удостоверение за производство, издадено от произвеждащото стомана предприятие, когато стоките не са закупени непосредствено в страната, където са произведени.

4. Контролните документи могат да се използват само за времето, в което разпоредбите за освобождаване на износа остават в сила по отношение на съответните сделки. Без с това да се засягат възможни промени в действащата уредба на вноса или решения, взети в рамките на споразумение, или управлението на дадена квота:

— срокът на валидност на контролните документи с настоящото се определя на четири месеца,

— неизползваните или частично използваните контролни документи могат да бъдат подновени за същия период.

5. Вносителят връща контролните документи на органа, който ги е издал, в края на техния срок на валидност.

*Член 3*

1. Констатация, че цената на бройка, на която сделката е осъществена, надвишава цената, посочена във документите за вноса с по-малко от 5 % или че цялата стойност или количество на стоките, представени за износ, надвишава стойността или количеството, посочено в документите за внос с по-малко от 5 %, не пречи на допускането на съответните стоки до свободно обращение.

2. Заявленията за документи за внос и самите документи за внос са поверителни. Достъпът до тях е ограничен и е възможен само за компетентните органи и заявителя.

([1]) Съгласно критериите, дадени в съобщението на Комисията относно критериите за идентификация за непървични продукти от стомана от трети страни, прилагани от митническите служби на държавите-членки (ОВ C 180, 11.7.1991 г., стр. 4).

▼B

*Член 4*

1. През първите 10 дни на всеки месец, държавите-членки уведомяват Комисията относно:

а) подробности за количествата и стойностите (изчислени в еуро), за които са издадени документи за внос през предходния месец;

б) подробности за вноса през месеца, предхождащ месеца, посочен в буква а).

Информацията, предоставена от държавите-членки, се групира по продукт, код от Комбинираната номенклатура и страна.

2. Държавите-членки нотифицират за всяка нередност или случай на измама, които те открият и където е възможно основанието, заради което те са отказали да предоставят документ за внос.

▼M1

*Член 4а*

Що се отнася до пускането в свободно движение в Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия от 1 май 2004 г. на продукти от стомана, предмет на настоящия регламент и превозени преди 1 май 2004 г., не се изисква документ за внос, при положение че стоките са били превозени преди 1 май 2004 г., и че се представи коносамент или друг еквивалентен транспортен документ, който по преценка на органите на Общността доказва датата на натоварването.

▼B

*Член 5*

Всички съобщения, които трябва да се отправят в съответствие с това, се предоставят на Комисията и се предават по електронен път в рамките на интегрираната мрежа, създадена за тази цел, освен ако поради изключително важни технически причини не е необходимо временно да се използват други средства за комуникация.

*Член 6*

**Процедура на комитета**

1. Комисията се подпомага от комитет, съставен от представители на държавите-членки, който се председателства от представител на Комисията.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Периодът, установен в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

*Член 7*

Изменения на приложенията, които могат да бъдат необходими с цел отчитане на изменения в приложението или допълненията към Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Руската федерация, или изменения на правила на Общността, свързани със статистиката, митнически спогодби, общи правила за внос или контрол на вноса, се приемат по реда, посочен в член 6, параграф 2.

▼B

Настоящият регламент влиза в сила на петнадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼B

*ПРИЛОЖЕНИЕ*

*Допълнение I*

**Списък на стоките, които подлежат на двойна проверка без количествени ограничения**

РУСКА ФЕДЕРАЦИЯ

*Студено валцувана лента с ширина, която не надвишава 500 mm*

7211 23 99

7211 29 50

7211 29 90

7211 90 90

*Електротехнически лист с незърнесто ориентирана структура*

7211 23 91

7225 19 10

7225 19 90

7226 19 10

7226 19 30

7226 19 90

*Електротехнически лист със зърнесто ориентирана структура*

7226 11 90

▼B

*Допълнение II*

**КОНТРОЛЕН ДОКУМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

**Екземпляр за притежателя**

**1**

1. **Получател** (Име, пълен адрес, страна, ДДС номер)

2. **Номер на издаване**

3. **Предложение за място и дата на внос**

4. **Орган, отговорен за издаването**
(наименование, адрес и телефонен номер)

5. **Декларатор/представител, когато е приложимо**
(име и пълен адрес)

6. **Страна по произход**
(и геономенклатурен код)

7. **Страна на доставка**
(и геономенклатурен код)

8. **Последен ден на валидност**

**1**

9. **Описание на стоките**

10. **Код по КН и категория**

11. **Количество в килограми (нетна маса) или в допълнителни единици**

12. **Стойност в еуро, cif на граница на Общността**

13. **Допълнителни забележки**

14. **Заверка от компетентния орган**

Дата: .....

Подпис: ..... Печат:

▼B

| 15. **ВПИСВАНИЯ**<br>Посочете количеството, обозначено в част 1 от колона 17 и количеството, вписано в част 2 от нея. | | | |
|---|---|---|---|
| 16. **Нетно количество** (нетна маса или друга измервателна единица, като единицата се указва) | | 19. **Митнически документ** (вид и номер) **или номер на извлечение и дата на вписване** | 20. **Наименование, държава-членка, печат и подпис на органа по вписвания** |
| 17. **Цифром** | 18. **Словом** (за вписаното количество) | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |

Допълнителните страници се прикрепват тук.

▼B

**КОНТРОЛЕН ДОКУМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

**Екземпляр за издаващия орган**

**2**

1. **Получател** (Име, пълен адрес, страна, ДДС номер)

2. **Номер на издаване**

3. **Предложение за място и дата на внос**

4. **Орган, оттоворен за издаването**
(наименование, адрес и телефонен номер)

5. **Декларатор/представител, когато е приложимо**
(име и пълен адрес)

6. **Страна по произход**
(и геономенклатурен код)

7. **Страна на доставка**
(и геономенклатурен код)

8. **Последен ден на валидност**

**2**

9. **Описание на стоките**

10. **Код по КН и категория**

11. **Количество в килограми** (нетна маса) **или в допълнителни единици**

12. **Стойност в еуро, cif на граница на Общността**

13. **Допълнителни забележки**

14. **Заверка от компетентния орган**

Дата: .....

Подпис: ..... Печат:

▼**B**

| 15. **ВПИСВАНИЯ**<br>Посочете количеството, обозначено в част 1 от колона 17 и количеството, вписано в част 2 от нея. | | | |
|---|---|---|---|
| 16. **Нетно количество** (нетна маса или друга измервателна единица, като единицата се указва) | | 19. **Митнически документ** (вид и номер) **или номер на извлечение и дата на вписване** | 20. **Наименование, държава-членка, печат и подпис на органа по вписвания** |
| 17. **Цифром** | 18. **Словом** (за вписаното количество) | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |

Допълнителните страници се прикрепват тук.

▼B

*Допълнение III*

| | | |
|---|---|---|
| 1. **Износител** (име, пълен адрес, страна) | **ОРИГИНАЛ** | 2. **Номер** |
| | 3. **Година** | 4. **Група продукти** |
| 5. **Получател** (име, пълен адрес, страна) | **ДОКУМЕНТ ЗА ИЗНОС**<br>(Стоманени продукти) | |
| | 6. **Страна по произход** | 7. **Страна по местоназначение** |
| 8. **Място и дата на натоварване — транспортни средства** | 9. **Допълнителни подробни данни** | |

| 10. **Описание на стоките — производител** | 11. **Код по КН** | 12. **Количество** (1) | 13. **Стойност FOB** (2) |
|---|---|---|---|
| | | | |

| | |
|---|---|
| 14. УДОСТОВЕРЕНИЕ НА КОМПЕТЕНТЕН ОРГАН | |
| 15. **Компетентен орган** (наименование, пълен адрес, страна) | В ..... на .....<br>(Подпис) (Печат) |

(1) Посочете чисто тегло (kg) и също количеството в предвижените единици, когато то е различно от нетната маса.
(2) Във валутата на договора за покупко-продажба.

▼**B**

| | | |
|---|---|---|
| 1. **Износител** (име, пълен адрес, страна) | **КОПИЕ** | 2. **Номер** |
| | 3. **Година** | 4. **Група продукти** |
| 5. **Получател** (име, пълен адрес, страни) | **ДОКУМЕНТ ЗА ИЗНОС**<br>(Стоманени продукти) | |
| | 6. **Страна по произход** | 7. **Страна по местоназначение** |
| 8. **Място и дата на натоварване — транспортни средства** | 9. **Допълнителни подробни данни** | |

| 10. **Описание на стоките — производител** | 11. **Код по КН** | 12. **Количество** (1) | 13. **Стойност FOB** (2) |
|---|---|---|---|
| | | | |

14. УДОСТОВЕРЕНИЕ НА КОМПЕТЕНТЕН ОРГАН

| 15. **Компетентен орган** (наименование, пълен адрес, страна) | В ..... на .....<br>(Подпис) (Печат) |
|---|---|

(1) Посочете чисто тегло (kg) и също количеството в предвидените единици, когато то е различно от нетната маса.
(2) Във валутата на договора за покупко-продажба.

▼M1

*Apéndice IV Dodatek IV Tillæg IV Anlage IV IV Liide Προσαρτημα IV*

*Appendix IV Appendice IV Appendice IV IV Pielikums IV Priedėlis*

*IV. Függelék Anness IV Aanhangsel IV Dodatek IV Apêndice IV*

*Dodtok IV Dodatok IV Lisäys IV Tillägg IV*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

▼B

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques

Administration des relations économiques

Services Licences

Rue Général Leman 60

B-1040 Bruxelles

Télécopieur (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken

Bestuur van de Economische Betrekkingen

Dienst Vergunningen

Generaal Lemanstraat 60

B-1040 Brussel

Fax (32-2) 230 83 22

▼M1

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

▼M1

110 15 Praha 1

Česká republika

Fax + 420-22422 1561

▼B

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen

Erhvervsministeriet

Vejlsøvej 29

DK-8600 Silkeborg

Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29-35

D-65760 Eschborn 1

Fax (49-61) 969 42 26

▼M1

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

15072 Tallinn

Eesti

Fax +372 6 313 660

▼B

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας

Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων

Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών

Κορνάρου 1

GR-105 63 Αθήνα

Φαξ (30 210) 32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía

Secretaría General de Comercio Exterior

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Fax: (34) 91 563 18 23/(34) 91 349 38 31

FRANCE

Service des industries manufacturières

DIGITIP

12, rue Villiot — Bâtiment Le Bervil

F-75572 Paris Cedex 12

Télécopieur (33-1) 53 44 91 81

▼B

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment

Import/Export Licensing, Block C

Earlsfort Centre

Hatch Street

Dublin2

Ireland

Fax: (353-1) 631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive

Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi

Viale America 341

I-00144 Roma

Fax (39) 06 59 93 22 35/59 93 26 36

▼M1

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής

Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6

CY-1421 Λευκωσία

Fax +357 22 375 120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV – 1519

Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-01104 Vilnius

Fax +3705 262 3974

▼B

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères

Office des licences

BP 113

L-2011 Luxembourg

Télécopieur (352) 46 61 38

▼M1

MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)

Margit krt. 85.

HU-1024 Budapest II

Fax +36-1-336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR 02

Malta

Fax +356 25690299

▼B

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer

Postbus 30003, Engelse Kamp 2

9700 RD Groningen

Nederland

Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Außenwirtschaftsadministration

Landstrasser Hauptstraße 55-57

A-1030 Wien

Fax (43-1) 711 00/83 86

▼M1

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22

▼B

PORTUGAL

Ministério das Finanças

Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo

Rua Terreiro do Trigo

Edifício da Alfândega da Lisboa

P-1140-060 Lisboa

Fax: (351-21) 881 42 61

▼M1

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

▼M1

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Slovensko

Fax +421-2 4342 3919

▼B

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus/Tullstyrelsen

PL/PB 512

FIN-00101 Helsinki/Helsingfors

Faksi/Fax (358-9) 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium

Box 6803

S-113 86 Stockholm

Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry

Import Licensing Branch

Queensway House - West Precinct

Billingham,Cleveland

TS23 2NF

United Kingdom

Fax: (44-1642) 53 35 57